

## TREATY

### banning nuclear weapon tests in the atmosphere, in outer space and under water

The Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Union of Soviet Socialist Republics, and the United States of America, hereinafter referred to as the "Original Parties,"

Proclaiming as their principal aim the speediest possible achievement of an agreement on general and complete disarmament under strict international control in accordance with the objectives of the United Nations which would put an end to the armaments race and eliminate the incentive to the production and testing of all kinds of weapons, including nuclear weapons,

Seeking to achieve the discontinuance of all test explosions of nuclear weapons for all time, determined to continue negotiations to this end, and desiring to put an end to the contamination of man's environment by radioactive substances,

Have agreed as follows :

#### ARTICLE I

1. Each of the Parties to this Treaty undertakes to prohibit, to prevent, and not to carry out any nuclear weapon test explosion, or any other nuclear explosion, at any place under its jurisdiction or control:

- (a) in the atmosphere; beyond its limits, including outer space; or under-water, including territorial waters or high seas; or
- (b) in any other environment if such explosion causes radioactive debris to be present outside the territorial limits of the State under whose jurisdiction or control such explosion is conducted. It is understood in this connection that the provisions of this subparagraph are without prejudice to the conclusion of a treaty resulting in the permanent banning of all nuclear test explosions, including all such explosions underground, the conclusion of which, as the Parties have stated in the Preamble to this Treaty, they seek to achieve.

2. Each of the Parties to this Treaty undertakes furthermore to refrain from causing, encouraging, or in any way participating in, the carrying out of any nuclear weapon test explosion, or any other nuclear explosion, anywhere which would take place in any of the environments described, or have the effect referred to, in paragraph 1 of this Article.

#### ARTICLE II

1. Any Party may propose amendments to this Treaty. The text of any proposed amendment shall be submitted to the Depositary Governments which shall circulate it to all Parties to this Treaty. Thereafter, if requested

to do so by one-third or more of the parties, the Depositary Governments shall convene a conference, to which they shall invite all the Parties, to consider such amendment.

2. Any amendment to this Treaty must be approved by a majority of the votes of all the Parties to this Treaty, including the votes of all of the Original Parties. The amendment shall enter into force for all Parties upon the deposit of instruments of ratification by a majority of all the Parties, including the instruments of ratification of all of the Original Parties.

### ARTICLE III

1. This Treaty shall be open to all States for signature. Any State which does not sign this Treaty before its entry into force in accordance with paragraph 3 of this Article may accede to it at any time.

2. This Treaty shall be subject to ratification by signatory States. Instruments of ratification and instruments of accession shall be deposited with the Governments of the Original Parties—the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Union of Soviet Socialist Republics, and the United States of America—which are hereby designated the Depositary Governments.

3. This Treaty shall enter into force after its ratification by all the Original Parties and the deposit of their instruments of ratification.

4. For States whose instruments of ratification or accession are deposited subsequent to the entry into force of this Treaty, it shall enter into force on the date of the deposit of their instruments of ratification or accession.

5. The Depositary Governments shall promptly inform all signatory and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification or accession to this Treaty, the date of its entry into force, and the date of receipt of any requests for conferences or other notices.

6. This Treaty shall be registered by the Depositary Governments pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

### ARTICLE IV

This Treaty shall be of unlimited duration.

Each Party shall in exercising its national sovereignty have the right to withdraw from the Treaty if it decides that extraordinary events, related to the subject matter of this Treaty, have jeopardized the supreme interests of its country. It shall give notice of such withdrawal to all other Parties to the Treaty three months in advance.

### ARTICLE V

This Treaty, of which the English and Russian texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the Depositary Governments. Duly certified copies of this Treaty shall be transmitted by the Depositary Governments to the Governments of the signatory and acceding States.

**IN WITNESS WHEREOF** the undersigned, duly authorized, have signed this Treaty.

DONE in triplicate at the city of Moscow the fifth day of August, one thousand nine hundred and sixty-three.

For the Government of  
the United Kingdom  
of Great Britain and  
Northern Ireland

HOME

For the Government of  
the Union of Soviet  
Socialist Republics

A. ГРОМЫКО

For the Government of  
the United States of  
America

DEAN RUSK

For the Government of Afghanistan

M. KABIR LUDIN

For the Government of Australia

E. J. HARRISON

For the Government of Belgium

J. DE THIER

For the Government of Bulgaria

P. ГРИГОРОВ

For the Government of Canada

GEORGE A. DREW

For the Government of Cyprus

A. G. SOTERIADES

**For the Government of Czechoslovakia**  
**ZDENEK TRHLIK**

**For the Government of Finland**  
**PENTTI TALVITIE**

**For the Government of Hungary**  
**B. SZILAGYI**

**For the Government of India**  
**M. C. CHAGLA**  
**High Commissioner for India**

**For the Government of Iran**  
**ARDESHIR ZAHEDI**

**For the Government of Ireland**  
**C. C. CREMIN**

**For the Government of Israel**  
**E. EVRON אֶבְרֹן**

**For the Government of Italy**  
**P. QUARONI**

**For the Government of Mexico**

**A. ARMENDARIZ**

**For the Government of Mongolia**

**Ж. БАНЗАР**

**For the Government of New Zealand**

**G. D. L. WHITE**

**For the Government of the Philippines**

**MELQUIADES J. GAMBOA**

**For the Government of Poland**

**B. TOMOROWICZ**

**For the Government of Roumania**

**G. MACOVESCU**

**For the Government of Thailand**

**PLERNG NOBADOL RABIBHADANA**

**For the Government of Yugoslavia**

**SRDJA PRICA**

For the Government of the United Arab Republic

M. EL KONY

For the Government of Brazil

JOSE COCHRANE DE ALENCAR

For the Government of Argentina

M. M. PADILLA

For the Government of Chile

RAFAEL VERGARA

For the Government of the Congo (Leopoldville)

T. R. KANZA

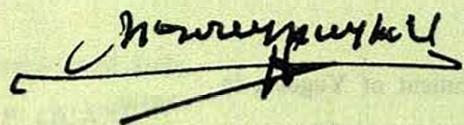
For the Government of Costa Rica

MARIA DEL C. CHITTENDEN

For the Government of Denmark

NILS SVENNINGSSEN

For the Government of Ethiopia



**For the Government of Greece**

**J. A. DRACOULIS**

**For the Government of the Netherlands**

**A. BENTINCK**

**For the Government of Norway**

**E. ULSTEIN**

**For the Government of the Sudan**

**A. A. HUSSEIN**

**For the Government of Turkey**

**C. AKBAY**

**For the Government of Libya**

**A. BUSAIRI**

**For the Government of Iceland**

**HENRIK SV. BJÖRNSSON**

**For the Government of Laos**

**SOUPHANTHARANGSI**

For the Government of the Federation of Malaya  
TUNKU JA'AFAR

For the Government of Sweden  
CARL JOHAN RAPPE

For the Government of Trinidad and Tobago  
L. CONSTANTINE

For the Government of Tunisia  
حبيب النطري

For the Government of Jordan  
ANASTAS HANANIA

For the Government of Iraq  
DJABIR OMAR

For the Government of Jamaica  
H. LINDO

For the Government of Lebanon  
K. TAKIEDDINE

**For the Government of Luxembourg**

**A. J. CLASEN**

**For the Government of Nicaragua**

**J. L. SANDINO**

**For the Government of the Syrian Arab Republic**

**ABDALLAH KHANI**

**For the Government of Algeria**

**KELLOU**

**For the Government of Burma**

**HLA MAUNG**

**For the Government of Japan**

**KATSUMI OHNO**

**For the Government of Pakistan**

**MOHAMMED YOUSUF**

**Lt. General**

**For the Government of Spain**

**SANTA CRUZ**

**For the Government of Honduras**

**GONZ. RODRIG. SOTO**

**For the Government of Paraguay**

**RAMIRO RECALDE DE VARGAS**

**For the Government of Liberia**

**GEO. T. BREWER, JR.**

**For the Government of the Federal Republic of Germany**

**R. THIERFELDER**

**For the Government of Colombia**

**B. COMACHO L.**

**For the Government of Kuwait**

**K. M. JAFFAR خالد محمد جعفر**

**For the Government of Venezuela**

**IGNACIO IRIBARREN BORGES**

**For the Government of Bolivia**

**M. BARRAU**

**For the Government of Ceylon**

**G. P. MALALASEKERA**

**For the Government of El Salvador**

**J. ANTONIO MELENDEZ P.**

**For the Government of Indonesia**

**S. SURYO-dr-PURO**

**For the Government of Mali**

**GOURDO SOW**

**For the Government of Peru**

**G. N. DE ARAMBURU**

**For the Government of Nepal**

**KALI PRASAD UPADHYAY**

**For the Government of Switzerland**

**ARMIN DAENIKER**

**For the Government of Uganda**

**T. B. BAZARRABUSA**

For the Government of the Republic of Korea  
**HONKON LEE**

For the Government of Morocco

الحسن المرادي

For the Government of Nigeria  
**ANUCHA WACHUKU**

For the Government of Dahomey  
**A. AUTIE**

For the Government of Ghana  
**K. ARMAH**

For the Government of Sierra Leone  
**WILLIAM H. FITZJOHN**

For the Government of Western Samoa  
**T. L. MACDONALD**

For the Government of Cameroon  
**M. EPIE**

**For the Government of Austria**

**DR. SCHWARZENBERG**

**For the Government of Tanganyika**

**SAM J. NTIRO**

**For the Government of the Dominican Republic**

**V. M. CABRAL**

**For the Government of Mauritania**

**BAKAR AHMEDOU**

**For the Government of San Marino**

**FEDERICO BIGI**

**For the Government of Senegal**

**L. BOISSIER-PALUN**

**For the Government of the Niger**

**S. AMADOU**

**For the Government of Uruguay**

**R. E. MacEACHEN**

**For the Government of Ecuador**

**ALBERTO WRIGHT**

**For the Government of Portugal**

**MANUEL ROCHETA**

ДОГОВОР  
о запрещении испытаний ядерного оружия  
в атмосфере, в космическом пространстве  
и под водой

Правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенных Штатов Америки, ниже именуемые как "Первоначальные Участники",

провозглашая своей главной целью скорейшее достижение соглашения о всеобщем и полном разоружении под строгим международным контролем в соответствии с целями Организации Объединенных Наций, которое положило бы конец гонке вооружений и устранило бы стимул к производству и испытаниям всех видов оружия, в том числе ядерного,

стремясь достичь навсегда прекращения всех испытательных взрывов ядерного оружия, исполненные решимости продолжать переговоры с этой целью и желая положить конец заражению окружающей человека среды радиоактивными веществами, согласились о нижеследующем:

Статья I

I. Каждый из Участников настоящего Договора обязуется запретить, предотвращать и не производить любые испытательные взрывы ядерного оружия и любые другие ядерные взрывы в любом месте, находящемся под его юрисдикцией или контролем:

а) в атмосфере; за ее пределами, включая космическое пространство; под водой, включая территориальные воды и открытое море; и

б) в любой другой среде, если такой взрыв вызывает выпадение радиоактивных осадков за пределами территориальных границ государства, под юрисдикцией или контролем которого проводится такой взрыв. При этом имеется в виду, что положения настоящего подпункта не должны наносить ущерба заключению договора, ведущего к запрещению навечно всех испытательных ядерных взрывов, включая все такие взрывы под землей, к заключению которого Участники, как они заявили в преамбуле к настоящему Договору, будут стремиться.

2. Каждый из Участников настоящего Договора обязуется далее воздерживаться от побуждения, поощрения или какого-либо участия в проведении любых испытательных взрывов ядерного оружия и любых других ядерных взрывов, где бы то ни было, которые проводились бы в любой из сред, названных в пункте I настоящей Статьи, или имели бы указанные в этом I пункте последствия.

## Статья II

1. Любой Участник настоящего Договора может предложить поправки к этому Договору. Текст любой предложенной поправки представляется Правительствам-депозитариям, которые рассылают его всем Участникам Договора. Затем, если этого потребует одна треть или более Участников Договора, Правительства-депозитарии созывают конференцию, на которую они приглашают всех Участников Договора для рассмотрения такой поправки.

2. Любая поправка к настоящему Договору должна быть утверждена большинством голосов всех Участников Договора, включая голоса всех Первоначальных Участников Договора. Поправка вступает в силу для всех Участников Договора после сдачи на хранение ратификационных грамот большинством всех Участников Договора, включая ратификационные грамоты всех Первоначальных Участников Договора.

### Статья III

1. Настоящий Договор будет открыт для подписания его всеми государствами. Любое государство, которое не подпишет настоящий Договор до вступления его в силу в соответствии с пунктом 3 данной Статьи, может присоединиться к нему в любое время.

2. Настоящий Договор подлежит ратификации государствами, подписавшими Договор. Ратификационные грамоты и документы о присоединении должны быть сданы на хранение Правительствам государств-Первоначальных Участников Договора - Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенных Штатов Америки, которые настоящим назначаются в качестве Правительств-депозитариев.

3. Настоящий Договор вступит в силу после его ратификации всеми Первоначальными Участниками и сдачи ими на хранение ратификационных грамот.

4. Для государств, ратификационные грамоты или документы о присоединении которых будут сданы на хранение после вступления в силу настоящего Договора, он вступит в силу в день сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.

5. Правительства-депозитарии незамедлительно уведомляют все подписавшие и присоединившиеся к настоящему Договору государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты и документа о присоединении, о дате вступления в силу настоящего Договора, о дате получения любых требований о созыве конференции, а также о других уведомлениях.

6. Настоящий Договор будет зарегистрирован Правительствами-депозитариями в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

## Статья II

Настоящий Договор является бессрочным.

Каждый Участник настоящего Договора в порядке осуществления своего государственного суверенитета имеет право выйти из Договора, если он решит, что связанные с содержанием настоящего Договора исключительные обстоятельства поставили под угрозу высшие интересы его страны. В таком выходе он должен уведомить за три месяца всех других Участников Договора.

## Статья III

Настоящий Договор, английский и русский тексты которого являются равно аутентичными, будет сдан на хранение в архивы Правительств-депозитариев. Должным образом заверенные копии настоящего Договора будут пр спровождены Правительствами-депозитариями Правительствам государств, подписавших Договор и присоединившихся к нему.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должностным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Договор.

СОВЕРШЕНО в трех экземплярах, в городе Москве  
августа месяца, пятого дня, тысяча девятьсот шестьдесят  
третьего года.

За Правительство  
Соединенного Королевства  
Великобритании и Северной  
Ирландии

HOMÉ

За Правительство  
Союза Советских  
Социалистических  
Республик

A. ГРОМЫКО

За Правительство  
Соединенных Штатов Америки

DEAN RUSK

За Правительство Австралии  
E. J. HARRISON

За Правительство Афганистана  
M. KABIR LUDIN

За Правительство Бельгии

J. DE THIER

За Правительство Болгарии

P. ГРИГОРОВ

За Правительство Венгрии

B. SZILAGYI

За Правительство Израиля

E. EVRON אַבְרָהָם

За Правительство Индии

M. C. CHAGLA  
High Commissioner for India

За Правительство Ирана

ARDESHIR ZAHEDI

За Правительство Ирландии

C. C. CREMIN

За Правительство Италии

P. КВАРОНИ

За Правительство Канады

**GEORGE A. DREW**

За Правительство Мексики

**A. ARMENDARIZ**

За Правительство Монголии

**Ж. БАНЗАР**

За Правительство Новой Зеландии

**G. D. L. WHITE**

За Правительство Польши

**B. TOMOROWICZ**

За Правительство Румынии

**G. MACOVESCU**

За Правительство Таиланда

**PLERNG NOBADOL RABIBHADANA**

За Правительство Филиппинов

**MELQUIADES J. GAMBOA**

За Правительство Финляндии  
**PENTTI TALVITIE**

За Правительство Чехословакии  
**ZDENEK TRHLIK**

За Правительство Югославии  
**SRDJAN PRICA**

За Правительство Объединенной Арабской Республики  
**M. EL KONY**

За Правительство Кипра  
**A. G. SOTERIADES**

За Правительство Бразилии  
**JOSE COCHRANE DE ALENCAR**

За Правительство Аргентины  
**M. M. PADILLA**

За Правительство Греции  
**J. A. DRACOULIS**

За Правительство Дании  
**NILS SVENNINGSSEN**

За Правительство Конго (Леопольдville)  
**T. R. KANZA**

За Правительство Коста-Рики  
**MARIA DEL C. CHITTENDEN**

За Правительство Нидерландов  
**A. BENTINCK**

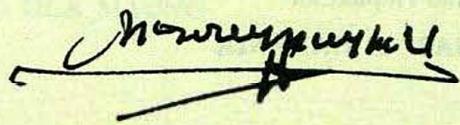
За Правительство Норвегии  
**E. ULSTEIN**

За Правительство Судана  
**A. A. HUSSEIN**

За Правительство Турции  
**C. AKBAY**

За Правительство Чили  
**RAFAEL VERGARA**

За Правительство Эфиопии



За Правительство Ливии

A. BUSAIRI

За Правительство Исландии

HENRIK SV. BJÖRNSSON

За Правительство Лаоса

SOUPHANTHARANGSI

За Правительство Малайской Федерации

TUNKU JA'AFAR

За Правительство Тринидада и Тобаго

L. CONSTANTINE

За Правительство Туниса

حبيب النطري

За Правительство Швеции

CARL JOHAN RAPPE

За Правительство Иордании  
**ANASTAS HANANIA**

За Правительство Ирака  
**DJABIR OMAR**

За Правительство Ливана  
**K. TAKIEDDINE**

За Правительство Люксембурга  
**A. J. CLASEN**

За Правительство Никарагуа  
**J. L. SANDINO**

За Правительство Сирийской Арабской Республики  
**ABDALLAH KHANI**

За Правительство Ямайки  
**H. LINDO**

За Правительство Алжира  
**KELLOU**

За Правительство Бирмы  
**HLA MAUNG**

За Правительство Испании  
**SANTA CRUZ**

За Правительство Пакистана  
**МОНАММЕД YOUSUF**  
Lt. General

За Правительство Японии  
**KATSUMI OHNO**

За Правительство Гондураса  
**GONZ. RODRIG. SOTO**

За Правительство Парагвая  
**RAMIRO RECALDE DE VARGAS**

За Правительство Либерии  
**GEO. T. BREWER, Jr.**

За Правительство Федеративной Республики Германии  
**R. THIERFELDER**

За Правительство Венесуэлы

**IGNACIO IRIBARREN BORGES**

За Правительство Колумбии

**B. COMACHO L.**

За Правительство Кувейта

**K. M. JAFFAR جعفر خالد**

За Правительство Боливии

**M. BARRAU**

За Правительство Сальвадора

**J. ANTONIO MELENDEZ P.**

За Правительство Цейлона

**G. P. MALALASEKERA**

За Правительство Индонезии

**S. SURYO-di-PURO**

За Правительство Мали

**GORUDO SOW**

За Правительство Перу

G. N. DE ARAMBURU

За Правительство Непала

KALI PRASAD UPADHYAY

За Правительство Швейцарии

ARMIN DAENIKER

За Правительство Уганды

T. B. BAZARRABUSA

За Правительство Республики Кореи

HONKON LEE

За Правительство Марокко

الحسن المهدى

За Правительство Нигерии

A. WACHUKU

За Правительство Дагомеи

A. AUTIE

За Правительство Ганы

**K. ARMAH**

За Правительство Сьерра-Леоне

**WILLIAM H. FITZJOHN**

За Правительство Западного Самоа

**T. L. MACDONALD**

За Правительство Камеруна

**M. EPIE**

За Правительство Австрии

**Dr. SCHWARZENBERG**

За Правительство Танганьики

**SAM J. NTIRO**

За Правительство Доминиканской Республики

**V. M. CABRAL**

За Правительство Мавритании

**BAKAR AHMEDOU**

За Правительство Сан-Марино  
**FEDERICO BIGI**



За Правительство Сенегала  
**L. BOISSIER-PALUN**

За Правительство Нигера  
**S. AMADOU**

За Правительство Уругвая  
**R. E. MacEACHEN**

За Правительство Эквадора  
**ALBERTO WRIGHT**

За Правительство Португалии  
**MANUEL ROCHETA**



October 11, 1963.

*Certified a true copy:*

*Rumash*

*Librarian and Keeper of the Papers for  
the Secretary of State for Foreign Affairs.*

M- 444